

**LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU  
SITE CHECK LIST KOMPLEKS 1**

aktualizowano Styczeń 2015  
updated January 2015

Położenie <b>Location</b>	Nazwa lokalizacji <b>Site name</b>	TSI – Turecka Strefa Inwestycyjna (część Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej)  <b>TIZ – Turek Investment Zone (part of Lodz Special Economic Zone)</b>
	Miasto / Gmina <b>Town / Commune</b>	Turek
	Powiat <b>District</b>	Turecki
	Województwo <b>Province (Voivodship)</b>	Wielkopolskie
Powierzchnia nieruchomości <b>Area of property</b>	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] <b>Max. area available (as one piece) [ha]</b>	4,42 ha
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) <b>Possibility for expansion (short description)</b>	Istnieje możliwość powiększenia o ok. 3 ha przyległych do działki.  <b>It is possible to enlarge the plot by c.a. 3 ha located in neighborhood.</b>
Cena <b>Price</b>	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m <sup>2</sup> ] włączając 23% VAT <b>Land price [PLN/m<sup>2</sup>] including 23% VAT</b>	70-100 PLN/m <sup>2</sup>
Informacje dotyczące nieruchomości <b>Property information</b>	Właściciel / właściciele <b>Owner(s)</b>	Gmina Miejska Turek  <b>Municipality of Turek</b>
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) <b>Valid zoning plan (Y/N)</b>	T  Y
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego <b>Zoning</b>	Zabudowa: przemysłowa, składów i magazynów.  <b>Industry, warehouses and storage buildings.</b>
Charakterystyka działki <b>Land specification</b>	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] <b>Soil class with area [ha]</b>	Klasa IV. Grunt jest odrolniony, leży w granicach miasta.  <b>Class IV. The plot is excluded from agricultural production, located within the city borders.</b>
	Różnica poziomów terenu [m] <b>Differences in land level [m]</b>	Do 1 m  <b>Up to 1m</b>
	Obecne użytkowanie <b>Present usage</b>	N  <b>N</b>

	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) <b>Soil and underground water pollution (Y/N)</b>	N N
	Odpady znajdujące się na terenie (T/N) <b>Waste materials on site (Y/N)</b>	N N
	Poziom wód gruntowych [m] <b>Underground water level [m]</b>	Od 1,5 m do 2 m. W niektórych miejscach poziom wód gruntowych położony jest poniżej 3 m.  <b>From 1,5 to 2 m. Some parts more than 3 m.</b>
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) <b>Risk of flooding or land slide (Y/N)</b>	N N
	Przeszkody podziemne (T/N) <b>Underground obstacles (Y/N)</b>	N N
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) <b>Ground and overhead obstacles (Y/N)</b>	N N
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) <b>Ecological restrictions (Y/N)</b>	N N
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) <b>Buildings / other constructions on site (Y/N)</b>	N N
Ograniczenia budowlane <b>Building restrictions</b>	Procent dopuszczalnej zabudowy <b>Building coverage [%]</b>	85%
	Ograniczenia wysokości budynków [m] <b>Building height limit [m]</b>	Budynki do 25 m (do kalenicy) budowle do 60 m.  <b>Buildings up to 25 m (to ridge) buildings up to 60 m.</b>
	Strefa buforowa [m] <b>Buffer zone [m]</b>	N N
	Inne, jeśli występują <b>Others if any</b>	N N
Połączenia transportowe <b>Transport links</b>	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) <b>Access road to the plot (type and width of access road)</b>	Bezpośredni dojazd do działki zapewnia oświetlona, asfaltowa droga o szerokości 6 m oraz ścieżka rowerowa.  Dojazd do drogi krajowej nr 72 prowadzącej w kierunku Łodzi – 1,3 km (3 min.)

		<p><b>Direct access to the plot is provided by an asphalt road along with bicycle paths.</b></p> <p><b>All roads are illuminated and 6 m wide.</b></p> <p><b>The plot is located 1,3 km (3 min.) near to National Road no. 72 leading to the city of Lodz.</b></p>
	<p>Autostrada / droga krajowa [km]  <b>Nearest motorway / national road [km]</b></p>	<p>– 16 km do autostrady - węzeł Koło  – 1,3 km do drogi krajowej nr 72  – 2 km droga wojewódzka nr 470 Koło-Kalisz</p> <p>– <b>16 km enter to the motorway - road junction of Kolo</b>  – <b>1,3 km to the national road no. 72</b>  – <b>2 km provincial road no. 470 Kolo-Kalisz</b></p>
	<p>Kolej [km]  <b>Railway line [km]</b></p>	<p>Kolej szerokotorowa w odległości:  – Koło – 28 km  – Konin, Pątnów - 35 km</p> <p><b>National railway within:</b>  – <b>28 km (Koło)</b>  – <b>35 km (Konin, Pątnów)</b></p>
	<p>Bocznica kolejowa [km]  <b>Railway siding [km]</b></p>	<p>Koło – 28 km  Konin – 35 km  Pątnów - 35 km</p>
	<p>Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km]  <b>Nearest international airport [km]</b></p>	<p>Łódź - 85 km  Poznań - 120 km</p>
	<p>Najbliższe miasto wojewódzkie [km]  <b>Nearest province capital [km]</b></p>	<p>Łódź - 80 km  Poznań – 130 km</p>
<p>Istniejąca infrastruktura  <b>Existing infrastructure</b></p>	<p>Elektryczność na terenie (T/N)  <b>Electricity (Y/N)</b></p>	<p>T  Y</p>
	<p>• Odległość przyłącza od granicy terenu  <b>Connection point (distance from boundary) [m]</b></p>	<p>Siec elektryczna przebiega w pasie drogowym bezpośrednio przylegającym do działki. Istnieje możliwość podłączenia do sieci na całej szerokości działki.</p> <p><b>Electrical network runs in the road which is adjacent to the plot. It's possible to connect to the network on the whole width of plot.</b></p>

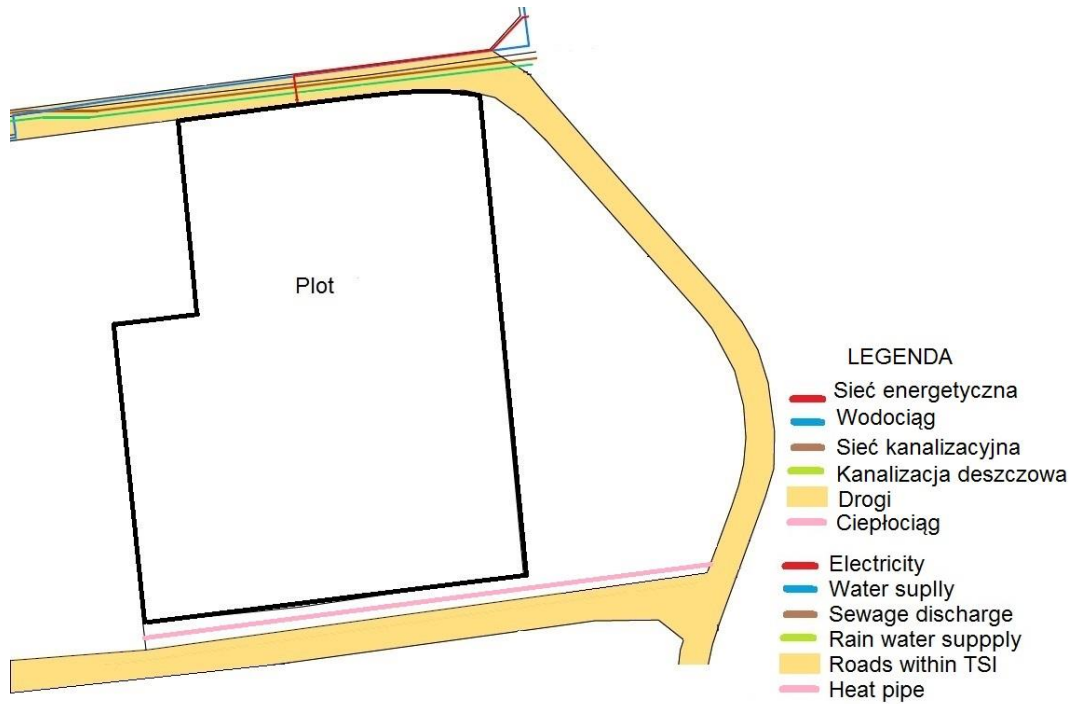
<ul style="list-style-type: none"> <li>Napięcie <b>Voltage [kV]</b></li> </ul>	<p>0,4 – 110 kV</p> <p>Nowy transformator po przeciwnej stronie drogi (3 m):  - typ: MRw-b20/2/x800-7,  - napięcie: 15/04kV,  - moc: 1200kW.</p> <p><b>The new transformer on the opposite side of the road:</b>  - type: MRw-b20/2/x800-7,  - voltage: 15/04kV,  - power: 1200kW.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna moc <b>Available capacity [MW]</b></li> </ul>	<p>20 MW – możliwość zwiększenia mocy po indywidualnych rozmowach</p> <p><b>20 MW - possibility to increase</b></p>
<p>Gaz na terenie (T/N) <b>Gas (Y/N)</b></p>	N
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy działki <b>Connection point (distance from boundary) [m]</b></li> </ul>	800 m
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wartość kaloryczna <b>Calorific value [MJ/Nm<sup>3</sup>]</b></li> </ul>	39,5 MJ/Nm <sup>3</sup> – (GZ-50)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Średnica rury <b>Pipe diameter [mm]</b></li> </ul>	Dz 180 mm PE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity [Nm<sup>3</sup>/h]</b></li> </ul>	3 100 Nm <sup>3</sup> /h
<p>Woda na terenie (T/N) <b>Water supply (Y/N)</b></p>	T Y
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from boundary) [m]</b></li> </ul>	<p>Przebiega w pasie drogowym bezpośrednio przylegającym do działki. Istnieje możliwość podłączenia do sieci na całej szerokości działki.</p> <p><b>Water supply runs in the road which is adjacent to the plot. It's possible to connect to the water supply on the whole width of plot.</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity [m<sup>3</sup>/24h]</b></li> </ul>	2 000m <sup>3</sup> /24h
<p>Kanalizacja na terenie (T/N) <b>Sewage discharge (Y/N)</b></p>	T Y
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from boundary) [m]</b></li> </ul>	<p>W pasie drogowym bezpośrednio przylegającym do działki. Istnieje możliwość podłączenia do sieci na całej szerokości działki.</p> <p><b>Sewage discharge runs in the road</b></p>

		<b>which is adjacent to the plot. It's possible to connect to the water supply on the whole width of plot.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity</b> [m<sup>3</sup>/24h]</li> </ul>	4 000m <sup>3</sup> / 24h
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ograniczenie zrzutu ścieków <b>Limitation of discharge</b></li> </ul>	Zgodnie z obowiązującymi przepisami. <b>According to legal regulations.</b>
	Odprowadzenie wód deszczowych na terenie (T/N) <b>Rain water discharge (Y/N)</b>	T Y
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie <b>Treatment plant (Y/N)</b>	N W odległości 1,5 km od granicy działki.  N <b>1,5 km from the plot border.</b>
	Telefony (T/N) <b>Telephone (Y/N)</b>	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from boundary)</b> [m]</li> </ul>	W granicy działki.  <b>Within the plot border.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Liczba dostępnych linii analogowych <b>Number of available analog lines</b></li> </ul>	Bez ograniczeń <b>No limits</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Liczba dostępnych linii ISDN <b>Number of available ISDN lines</b></li> </ul>	Bez ograniczeń <b>No limits</b>
<b>Uwagi</b> <b>Comments</b>	<p>1. Na terenie działki znajduje się ciepłociąg z wyprowadzonymi króćcami, gotowymi do podłączenia.</p> <p>2. Zwolnienie z podatku dochodowego oraz pomoc publiczna z tytułu utworzenia nowych miejsc pracy w ramach Specjalnej Strefy Ekonomicznej.</p> <p>3. Na terenie Miasta Turek istnieje możliwość uzyskania zwolnienia z podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami. Okres zwolnienia, uzależniony jest od liczby nowo zatrudnionych pracowników i wynosi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 1 rok – w przypadku zatrudnienia od 15 do 50 osób,</li> <li>– 2 lata - w przypadku zatrudnienia od 51 do 100 osób,</li> <li>– 3 lata – w przypadku zatrudnienia powyżej 100 osób.</li> </ul> <p>4. Istnieje możliwość wykształcenia absolwentów o wskazanej specjalizacji poprzez utworzenie klas o pożądanym profilu kształcenia w lokalnej technicznej szkole średniej. Przykłady specjalizacji obecnie prowadzonych:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– mechatronika,</li> <li>– teleinformatyka,</li> <li>– informatyka,</li> </ul>	

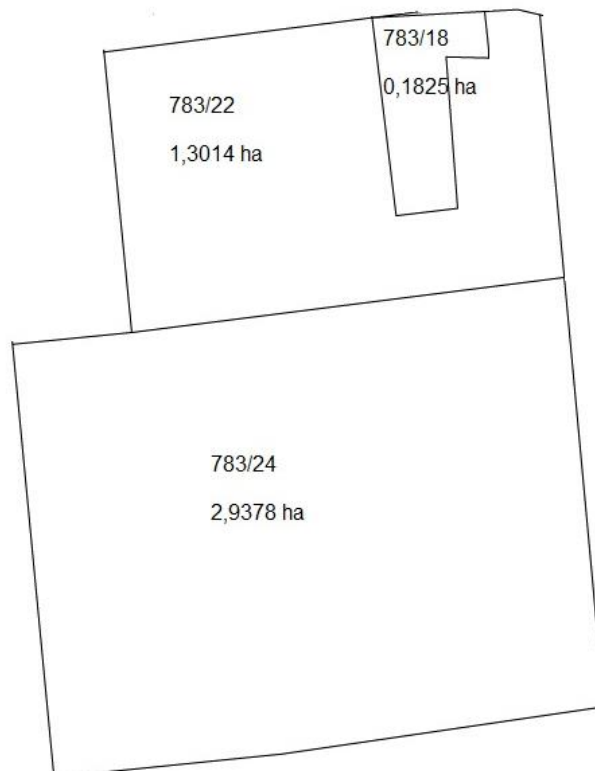
	<p>- urządzenia i systemy energii odnawialnej.</p> <p>5. Zasoby ludzkie w Turku: - poziom bezrobocia: 9,2% (stan w dniu 31.12.2014r.).</p> <p><b>1. Possibility to connect with the heat pipeline (installed heat connectors).</b></p> <p><b>2. Exemption from corporate or personal income tax and state aid granted for creating new workplaces in Special Economic Zone.</b></p> <p><b>3. There is a possibility to obtain a real estate tax exemption for investments generating high employment. In case of the aid formed as the real estate tax release, the discharge of tax is vested in the term of:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 year if the company will generate from 15 to 50 new jobs,</li> <li>- 2 years – if the company will generate from 51 to 100 new jobs,</li> <li>- 3 years – if the company will generate more than 100 new jobs</li> </ul> <p><b>4. Possibility to create a class with desired profile in the technical school.</b> <b>Conducted specializations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mechatronics,</li> <li>- information and communications technology,</li> <li>- IT,</li> <li>- devices and systems for the renewable energy.</li> </ul> <p><b>5. Human resources in Turek:</b> - unemployment rate: 9,2% (31.12.2014r.).</p>
<p>Osoba przygotowująca ofertę <b>Offer prepared by</b></p>	<p><b>Barbara Feliniak</b></p> <p>Inspektor ds. obsługi inwestora Urząd Miejski w Turku</p> <p><b>Investor Assistance Specialist</b> <b>Town Hall in Turek</b> Jedwabnicza 4, 62-700 Turek Poland <b>T: (+48) 63 222 38 88</b> <b>F: (+48) 63 222 38 80</b> <b>E: <a href="mailto:invest@miastoturek.pl">invest@miastoturek.pl</a></b></p>
<p>Osoby do kontaktu <b>Contact person</b></p>	<p><b>Barbara Feliniak</b></p> <p><i>Town Hall in Turek</i> <i>4 Jedwabnicza, 62-700 Turek</i> <i>Poland</i> <b>T: 63 222 38 88</b> <b>F: 63 222 38 80</b> <b>E: <a href="mailto:invest@miastoturek.pl">invest@miastoturek.pl</a></b> <i>Work hours: 7.15-15.15</i></p> <p><b>English at an advanced level.</b></p>

Wymagane załączniki:  
Required enclosures:

▪ Maps:



Rys. 1 Infrastruktura oraz drogi  
Fig. 1 Infrastructure and transport links on the plot



Rys. 2 Podział ewidencyjny  
Fig. 2 Estate division



- Zdjęcia lotnicze; **Aerial photographs**

